KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1061/2005

(2005. gada 6. jūlijs)

par pastāvīga konkursa atvēršanu Polijas intervences aģentūras rīcībā esošu parasto kviešu eksportam

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 2003. gada 29. septembra Regulu (EK) Nr. 1784/2003 par labības tirgus kopējās organizācijas izveidi [1], un jo īpaši tās 6. pantu,

tā kā:

(1) Komisijas Regulā (EEK) Nr. 2131/93 [2] ir izstrādātas procedūras un noteikumi attiecībā uz intervences aģentūru rīcībā esošās labības realizāciju.

(2) Komisijas Regulā (EEK) Nr. 3002/92 [3] nosaka kopējus sīki izstrādātus noteikumus intervences produktu izlietošanas un adresāta pārbaudei.

(3) Pašreizējā tirgus situācijā vēlams atvērt pastāvīgu konkursu Polijas intervences aģentūras rīcībā esošu 250 000 tonnu parasto kviešu eksportam.

(4) Jāizstrādā īpaši nosacījumi, lai nodrošinātu darbības likumību un tās kontroli. Tāpēc ir jāparedz garantijas sistēma, kas nodrošina vēlamo mērķu ievērošanu, vienlaicīgi izvairoties no pārmērīgiem izdevumiem operatoriem. Tādēļ jāatkāpjas no dažiem noteikumiem, jo īpaši, kas ir minēti Regulā (EEK) Nr. 2131/93.

(5) Lai novērstu atpakaļ ievešanu, kompensācijas attiecībā uz konkursu, ko atver šī regula, jāpiešķir tikai par izvešanu uz dažām trešajām valstīm.

(6) Lai modernizētu pārvaldības sistēmu, jāparedz informācijas, ko pieprasa Komisija, sūtīšanu elektroniskā veidā.

(7) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Labības pārvaldības komitejas atzinumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Ievērojot šīs regulas noteikumus, Polijas intervences aģentūra saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 2131/93 noteikumiem izsludina pastāvīgu konkursu attiecībā uz tās rīcībā esošo parasto kviešu eksportu.

2. pants

Uzaicinājuma uz konkursu maksimālais apjoms ir 250 000 tonnu parasto kviešu eksportam uz visām trešajām valstīm, izņemot Albāniju, Bulgāriju, Horvātiju, Bosniju un Hercegovinu, Serbiju un Melnkalni [4], Bijušo Dienvidslāvijas Maķedonijas Republiku, Lihtenšteinu, Rumāniju un Šveici.

3. pants

1. Eksportam saskaņā ar šo regulu nepiemēro nekādu kompensāciju, eksporta nodokli vai ikmēneša uzcenojumu.

2. Nepiemēro Regulas (EEK) Nr. 2131/93 8. panta 2. punktu.

3. Atkāpjoties no Regulas (EEK) Nr. 2131/93 16. panta trešās daļas, cena par eksportu ir piedāvājumā minētā cena, neskaitot ikmēneša pieaugumus.

4. pants

1. Izvešanas apliecības ir derīgas no to izsniegšanas datuma Regulas (EEK) Nr. 2131/93 9. panta nozīmē līdz ceturtā mēneša pēdējai dienai.

2. Ar šo regulu atvērtajā konkursā iesniegtos piedāvājumus nav jāiesniedz kopā ar izvešanas atļauju pieteikumiem atbilstīgi Komisijas Regulas (EK) Nr. 1291/2000 [5] 49. pantam.

5. pants

1. Atkāpjoties no Regulas (EEK) Nr. 2131/93 7. panta 1. punkta, piedāvājumu iesniegšanas termiņš pirmajam daļējam uzaicinājumam uz konkursu beidzas 2005. gada 14. jūlijā plkst. 9.00 (Briseles laiks).

---

[1] OV L 270, 21.10.2003., 78. lpp.

[2] OV L 191, 31.7.1993., 76. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 749/2005 (OV L 126, 19.5.2005., 10. lpp.).

[3] OV L 301, 17.10.1992., 17. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 770/96 (OV L 104, 27.4.1996., 13. lpp.).

[4] Tostarp Kosovā, kā noteikts Apvienoto Nāciju Organizācijas Drošības padomes 1999. gada 10. jūnija Rezolūcijā 1244.

[5] OV L 152, 24.6.2000., 1. lpp.

Piedāvājumu iesniegšanas termiņš nākamajiem daļējiem uzaicinājumiem uz konkursu beidzas katru ceturtdienu plkst. 9.00 (Briseles laiks), izņemot 2005. gada 21. jūliju, 2005. gada 4. augustu, 2005. gada 18. augustu, 2005. gada 1. septembri, 2005. gada 3. novembri, 2005. gada 29. decembri, 2006. gada 13. aprīli un 2006. gada 25. maiju.

Piedāvājumu iesniegšanas termiņš pēdējam daļējam uzaicinājumam uz konkursu beidzas 2006. gada 22. jūnijā plkst. 9.00 (Briseles laiks).

2. Piedāvājumi jāiesniedz Polijas intervences aģentūrai uz šo adresi:

Agencja Rynku Rolnego
Biuro Produktów Roślinnych
Dzial Zbóż
Ul. Nowy Świat 6/12
PL-00-400 Warszawa
Tālr.: (48) 22 661 78 10
Fakss: (48) 22 661 78 26.

6. pants

Intervences aģentūra, uzglabātājs un izraudzītais pretendents, ja viņš to pieprasa, pēc kopīgas vienošanās vai nu pirms izvešanas no uzglabāšanas vietas vai izvešanas laikā (pēc izraudzītā pretendenta izvēles) paņem vismaz pa 1 paraugam no katrām 500 tonnām un analizē tos. Intervences aģentūru var pārstāvēt kāds pārstāvis, ja tas vienlaikus nav arī uzglabātājs.

Apstrīdēto paraugu paņemšana un to papildu analīzi veic septiņu darba dienu laikā pēc izraudzītā pretendenta pieprasījuma datuma vai trīs darba dienu laikā, ja paraugi noņemti izvešanas laikā no uzglabāšanas vietas.

Apstrīdēšanas gadījumā analīzes rezultātus elektroniski paziņo Komisijai.

7. pants

1. Izraudzītajam pretendentam jāpieņem esošā preču partija, ja veikto paraugu analīžu galarezultāti rāda, ka kvalitāte ir:

a) augstāka par konkursa paziņojumā norādīto;

b) augstāka par intervences obligātajām prasībām, bet zemāka par konkursa paziņojumā aprakstīto kvalitāti, tomēr nepārsniedzot šādas robežas:

— 1 kilograms uz hektolitru īpašā svara, kas tomēr nedrīkst būt mazāks par 75 kilogramiem uz hektolitru,

— viens procentu punkts mitruma līmeņa,

— pusprocenta punkts piemaisījumu, kas minēti attiecīgi Komisijas Regulas (EK) Nr. 824/2000 [1] pielikuma B.2 un B.4 punktos,

— pusprocenta punkts piemaisījumu, kas minēti Regulas (EK) Nr. 824/2000 pielikuma B.5 punktā, vienlaikus nemainot kaitīgo graudu un melno graudu pieļaujamos procentus.

2. Ja veikto paraugu analīžu galarezultāti rāda, ka kvalitāte ir augstāka par intervences obligātajām prasībām, bet zemāka par konkursa paziņojumā aprakstīto kvalitāti, un atšķirība pārsniedz 1. punkta b) daļā minēto robežu, izraudzītais pretendents var:

a) vai nu pieņemt esošo preču partiju,

b) vai atteikties pārņemt attiecīgo partiju.

Tajā gadījumā, kas minēts b) daļas 1. ievilkumā izraudzītais pretendents tiek atbrīvots no visiem pienākumiem attiecībā uz attiecīgo partiju, tostarp saņem atpakaļ garantiju, tikai tad, kad ir nekavējoties informējis Komisiju un intervences aģentūru saskaņā ar I pielikumu.

3. Ja veikto paraugu analīžu galarezultāti rāda, ka kvalitāte ir zemāka par intervences minimālajām prasībām, izraudzītais pretendents nevar saņemt attiecīgo partiju. Viņš tiek atbrīvots no visiem pienākumiem attiecībā uz attiecīgo preču partiju, tai skaitā saņem atpakaļ garantiju, tikai tad, kad ir nekavējoties informējis Komisiju un intervences aģentūru saskaņā ar I pielikumu.

8. pants

Tajos gadījumos, kas minēti 7. panta 2. punkta b) daļas 1. ievilkumā un 3. punktā, izraudzītajam pretendentam ir tiesības prasīt intervences aģentūrai viņam piegādāt citu, paredzētajai kvalitātei atbilstošu intervences parasto kviešu partiju bez papildu izdevumiem. Šajā gadījumā viņš garantiju atpakaļ nesaņem. Šai apmaiņai jānotiek maksimāli trīs dienu laikā pēc izraudzītā pretendenta pieprasījuma. Izraudzītais pretendents par to nekavējoties informē Komisiju saskaņā ar I pielikumu.

Ja pēc vairākām apmaiņām ilgākais mēneša laikā pēc izraudzītā pretendenta iesniegtā pieprasījuma izraudzītais pretendents nav saņēmis apmaiņas kravu, kas atbilst paredzētajai kvalitātei, viņš tiek atbrīvots no visiem pienākumiem, tostarp saņem atpakaļ garantiju, pēc tam, kad nekavējoties ir informējis Komisiju un intervences aģentūru saskaņā ar I pielikumu.

[1] OV L 100, 20.4.2000., 31. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 777/2004 (OV L 123, 27.4.2004., 50. lpp.).

9. pants

1. Ja parastos kviešus no uzglabāšanas vietas izved pirms 6. pantā paredzētu analīžu rezultātu saņemšanas, visu risku no kravas saņemšanas brīža uzņemas izraudzītais pretendents, neskarot prasības, kādas izraudzītajam pretendentam varētu būt attiecībā pret uzglabātāju.

2. Izdevumus, kas saistīti ar preču paraugu ņemšanu un 6. punktā minētajām analīzēm, izņemot izdevumus, kas minēti 7. panta 3. punktā, sedz Eiropas Lauksaimniecības vadības un garantiju fonds (ELVGF), ja ir veikta ne vairāk kā viena analīze uz 500 tonnu, izņemot izdevumus par pārvadāšanu. Izraudzītais pretendents sedz izdevumus par pārvadāšanu un iespējamām papildu analīzēm, ko pieprasa izraudzītais pretendents.

10. pants

Atkāpjoties no Komisijas Regulas (EEK) Nr. 3002/92 12. panta, dokumentos par parasto kviešu pārdošanu saskaņā ar šo regulu, konkrēti izvešanas atļaujā, orderī par izvešanu no glabāšanas vietas, kas minēts Regulas (EEK) Nr. 3002/92 3. panta 1. punkta b) apakšpunktā, eksporta deklarācijā un, vajadzības gadījumā, T5 veidlapā jābūt vienai no II pielikumā minētajām atzīmēm.

11. pants

1. Garantija, kas iesniegta, piemērojot Regulas (EEK) Nr. 2131/93 13. panta 4. punktu, jāizmaksā atpakaļ, kad izvēlētajiem pretendentiem izsniedz izvešanas apliecības.

2. Atkāpjoties no Regulas (EEK) Nr. 2131/93 17. panta, eksporta pienākumu izpildi nodrošina garantija, kuras summa ir vienāda ar starpību starp intervences cenu konkursa dienā un konkursa cenu, un nav zemāka par 25 eiro par tonnu. Pusi no šīs summas iesniedz, saņemot izvešanas atļauju, un atlikumu – pirms labības saņemšanas no uzglabāšanas vietas.

12. pants

Par saņemtajiem piedāvājumiem Polijas intervences aģentūra elektroniski ziņo Komisijai vēlākais divas stundas pēc piedāvājumu iesniegšanas termiņa beigām. To veic saskaņā ar III pielikumā norādīto veidlapu.

13. pants

Šī regula stājas spēkā to publicēšanas dienā *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2005. gada 6. jūlijā

Komisijas vārdā —
Komisijas locekle
Mariann FISCHER BOEL

I PIELIKUMS

Paziņojums par partiju nepieņemšanu un to apmaiņu Polijas intervences aģentūras rīcībās esošu parasto kviešu eksporta pastāvīgajā konkursā

(Regula (EK) Nr. 1061/2005)

— Izraudzītā pretendenta uzvārds:

— Konkursa datums:

— Datums, kurā izraudzītais pretendents atteicies no partijas:

Partijas numurs	Daudzums tonnās	Silosa adrese	Pārņemšanas atteikuma pamatojums
			— ĪS (kg/hl) — sadīgušu graudu % — % dažādu piemaisījumu (*Schwarzbesatz*) — % tādu elementu, kas nav nevainojamas kvalitātes pamatlabība — cits

II PIELIKUMS

10. pantā minētās atzīmes

— *spāņu valodā:* Trigo blando de intervención sin aplicación de restitución ni gravamen, Reglamento (CE) nº 1061/2005

— *čehu valodā:* Intervenční pšenice obecná nepodléhá vývozní náhradě ani clu, nařízení (ES) č. 1061/2005

— *dāņu valodā:* Blød hvede fra intervention uden restitutionsydelse eller -afgift, forordning (EF) nr. 1061/2005

— *vācu valodā:* Weichweizen aus Interventionsbeständen ohne Anwendung von Ausfuhrerstattungen oder Ausfuhrabgaben, Verordnung (EG) Nr. 1061/2005

— *igauņu valodā:* Pehme nisu sekkumisvarudest, mille puhul ei rakendata toetust või maksu, määrus (EÜ) nr 1061/2005

— *grieķu valodā:* Μαλακός σίτος παρέμβασης χωρίς εφαρμογή επιστροφής ή φόρου, κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1061/2005

— *angļu valodā:* Intervention common wheat without application of refund or tax, Regulation (EC) No 1061/2005

— *franču valodā:* Blé tendre d'intervention ne donnant pas lieu à restitution ni taxe, règlement (CE) nº 1061/2005

— *itāļu valodā:* Frumento tenero d'intervento senza applicazione di restituzione né di tassa, regolamento (CE) n. 1061/2005

— *latviešu valodā:* Intervences parastie kvieši bez kompensācijas vai nodokļa piemērošanas, Regula (EK) Nr. 1061/2005

— *lietuviešu valodā:* Intervenciniai paprastieji kviečiai, kompensacija ar mokesčiai netaikytini, Reglamentas (EB) Nr. 1061/2005

— *ungāru valodā:* Intervenciós búza, visszatérítés, illetve adó nem alkalmazandó, 1061/2005/EK rendelet

— *holandiešu valodā:* Zachte tarwe uit interventie, zonder toepassing van restitutie of belasting, Verordening (EG) nr. 1061/2005

— *poļu valodā:* Pszenica zwyczajna interwencyjna niedająca prawa do refundacji ani do opłaty, rozporządzenie (WE) nr 1061/2005

— *portugāļu valodā:* Trigo mole de intervenção sem aplicação de uma restituição ou imposição, Regulamento (CE) n.º 1061/2005

— *slovāku valodā:* Intervenčná pšenica obyčajná nepodlieha vývozným náhradám ani clu, nariadenie (ES) č. 1061/2005

— *slovēņu valodā:* Intervencija navadne pšenice brez zahtevkov za nadomestila ali carine, Uredba (ES) št. 1061/2005

— *somu valodā:* Interventiovehnä, johon ei sovelleta vientitukea eikä vientimaksua, asetus (EY) N:o 1061/2005

— *zviedru valodā:* Interventionsvete, utan tillämpning av bidrag eller avgift, förordning (EG) nr 1061/2005.

III PIELIKUMS

Veidlapa (*)

Pastāvīgais konkurss par Polijas intervences aģentūras rīcībā esošu parasto kviešu eksportu

(Regula (EK) Nr. 1061/2005)

1	2	3	4	5	6	7
Piedāvājumu iesniedzēju numuri	Partijas numurs	Daudzums tonnās	Piedāvājuma cena (euro par tonnu) (1)	Palielinājumi (+) Samazinājumi (–) (euro par tonnu) (reģistrēšanai)	Komerciālie izdevumi (2) (euro par tonnu)	Galamērķis
1						
2						
3						
utt.						

(*) Sūtīt uz DG AGRI (D.2).

(1) Šajā cenā iekļauti palielinājumi un samazinājumi attiecībā uz to partiju, uz ko attiecas piedāvājums.

(2) Komerciālie izdevumi, kas atbilst apdrošināšanas un pakalpojumu sniegšanas izdevumiem, veikti pēc intervences partiju saņemšanas līdz *FOB* stadijai izvešanas ostā, izņemot transportēšanas izdevumus. Paziņotajiem izdevumiem jābūt noteiktiem, saskaņā ar vidējiem reālajiem izdevumiem, ko fiksējusi intervences aģentūra sešu mēnešu laikā, kas ir bijuši pirms konkursa perioda pasludināšanas, kā arī noteiktas euro par tonnu.